



1 ALMINNELIGE BESTEMMELSER

1.1 Kontrakten betyr avtaledokumentet, disse alminnelige betingelser for innleie av personell, samt eventuelle vedlegg, tillegg eller endringer som er skriftlig avtalt.

Tjenesten betyr de tjenester Leverandøren skal utføre i henhold til Kontrakten.

1.2 I tilfelle motstrid, skal Kontraktens ulike dokumenter gis følgende prioritet:

- avtaledokumentet
- disse alminnelige betingelser for innleie av personell
- vedlegg i den rekkefølge de er listet i avtaledokumentet

1.3 Meldinger, varsler, krav osv. som Kontrakten krever avgitt skriftlig, skal avgis ved brev, telefaks eller bekreftet elektronisk post til den andre parts utpekte kontaktperson.

2 LEVERANDØRENS PLIKTER - GENERELT

2.1 Leverandøren skal oppfylle kravene i Kontrakten og stille med personell som sikrer faglig, profesjonell og formålstjenlig utførelse av Tjenesten. Slikt personell skal inneha nødvendige arbeidstillatelser, visum, sertifikater, fagbrev osv.

2.2 Leverandøren skal sørge for at personellutleien skjer i samsvar med gjeldende lover og forskrifter. Ved utføring av arbeid på Kjøpers virksomhetssted, skal gjeldende regler for sikkerhet og arbeidsforhold overholdes. Kjøper skal, på Leverandørens anmodning, informere om egne regler.

2.3 Leverandøren skal ikke overlate deler av Tjenesten til underleverandører uten Kjøpers skriftlige samtykke. Slikt samtykke fritar ikke Leverandøren for noen plikter etter Kontrakten. Overtredelse av denne bestemmelsen utgjør vesentlig mislighold av Kontrakten.

2.4 Kjøper skal ikke anses som arbeidsgiver for Leverandørens personell, selv om Kjøper har instruksjonsrett over personellet i kontraktsperioden.

Dersom ikke annet er avtalt, skal Leverandøren dekke alle kostnader knyttet til personellutleien, slik som lønn, sosiale ytelser, skatt, forsikring, tillatelser, visum, sertifikater samt transport til/fra arbeidsstedet.

2.5 Utskifting av personell skal på forhånd godkjennes skriftlig av Kjøper.

2.6 Leverandøren skal på egen bekostning sørge for øyeblikkelig utskifting av personell som etter Kjøpers oppfatning opptrer på en klanderverdig måte eller som er uegnet til å utføre Tjenesten.

3 FREMDRIFT

Dersom Leverandøren har grunn til å tro at hele eller deler av Kontrakten ikke vil kunne oppfylles i samsvar med de avtalte frister, skal han straks varsle Kjøper skriftlig. Varselet skal oppgi årsak til forsinkelsen, antatt innvirkning på de avtalte frister samt forslag til tiltak for å begrense forsinkelsen. Leverandøren skal dekke egne kostnader som påløper for å begrense forsinkelsen, med mindre denne skyldes Kjøpers forhold.

Leverandøren er ansvarlig for tap som Kjøper lider som kunne ha vært unngått dersom Leverandøren hadde gitt Kjøper varsel i rett tid.

4 FORLENGELSE, UTSETTELSE OG AVBESTILLING

4.1 Forlengelse

Dersom ikke annet er avtalt, kan Kjøper ved skriftlig varsel forlenge hele eller deler av Tjenesten.

Vederlag for den forlengede kontraktsperioden skal være i samsvar med Kontraktens priser og rater, og ellers i samsvar med Kontraktens opprinnelige prisnivå.

4.2 Utsettelse

Kjøper kan ved skriftlig varsel utsette hele eller deler av Tjenesten. Leverandøren skal gjenoppta Tjenesten straks Kjøper varsler om dette.

Dersom utsettelsen varer utover 90 dager, har Leverandøren rett til å si opp Kontrakten ved skriftlig varsel til Kjøper.

I utsettelsesperioden skal Kjøper kun dekke dokumenterte og nødvendige utgifter i forbindelse med demobilisering og mobilisering av personell.

4.3 Avbestilling

Kjøper kan ved skriftlig varsel til Leverandøren avbestille Tjenesten helt eller delvis med umiddelbar virkning.

Etter slik avbestilling skal Kjøper kun betale det beløp Leverandøren har til gode for den del av Tjenesten som er utført, samt dekke dokumenterte og nødvendige utgifter oppstått som en direkte følge av avbestillingen. Har avbestilling skjedd med 14 dagers skriftlig varsel, skal ingen slike utgifter anses oppstått.

5 BETALINGSDETALJER

5.1 Dersom ikke annet er avtalt, skjer all betaling til Leverandøren fra Kjøper innen 45 dager etter at korrekt faktura er mottatt.

5.2 Fakturaene skal angi kontrakt navn, kontraktsnummer, mottatte tjenester og andre avtalte referanser, og klart angi hva beløpet gjelder i rimelig detalj samt alle mottatte betalinger, og skal rettes til fakturaadressen angitt av Kjøperen. Alle betalinger til Leverandøren fra Kjøperen foretas med elektronisk bankoverføring til bankkontoen i Leverandørens navn i landet hvor Tjenestene skal gis i henhold til Kontrakten eller i landet Leverandøren har sitt (registrerte) hovedkontor. Kjøper har rett til å returnere fakturaer som ikke tilfredsstiller disse kravene.

5.3 Dersom det er avtalt at Leverandøren skal stille bankgaranti, plikter ikke Kjøper å foreta utbetalinger før han har mottatt slik garanti.

5.4 Kjøper kan gjøre fradrag i mottatt faktura for forskuddsbetalinger, påløpt konvensjonalbot, omtvistet eller utilstrekkelig dokumentert beløp, eller beløp Kjøper eller Kjøpers tilknyttede selskaper har til gode hos Leverandøren. Med tilknyttede selskaper forstås ethvert selskap hvor Bilfinger Industrial Services Norway AS direkte eller indirekte kontrollerer 50% eller mer av selskapskapitalen.

5.5 Leverandøren skal innen 45 dager etter at Tjenesten er avsluttet sende slutfaktura. Slutfakturaen skal dekke alle Leverandørens krav under Kontrakten. Krav som ikke er tatt med i slutfakturaen, kan ikke senere gjøres gjeldende.

5.6 Manglende fremleggelse av dokumentasjon for pliktig skatt- og avgiftsinnbetaling gir Kjøper rett til å holde tilbake fakturerte beløp inntil Leverandøren enten har dokumentert at slik innbetaling har funnet sted, eller Leverandøren har stilt fullgod sikkerhet for slik innbetaling. Kjøper kan alltid kreve regress hos Leverandøren for det ansvar Kjøper eventuelt påføres som følge av at Leverandøren har unnlatt å foreta pliktig skatt- og avgiftsinnbetaling.

5.7 Kjøper har inntil 2 år etter mottak av slutfaktura rett til å foreta revisjon hos Leverandøren.



6 KONTRAKTSBRUDD

6.1 Forsinkelse

Forsinkelse foreligger når Leverandøren ikke oppfyller Tjenesten i henhold til de frister som fremgår av Kontrakten, med mindre forsinkelsen skyldes forhold på Kjøpers side. Leverandøren er ansvarlig for forsinkelse i henhold til art. 6.2.

6.2 Virkninger av forsinkelse

Dersom ikke annet er avtalt, påløper i tilfelle forsinkelse konvensjonalbot med 8 x avtalt timerate pr. person for hver påbegynt dag. Samlet konvensjonalbot skal likevel ikke overstige 15% av det totale estimerte vederlag som skal betales i henhold til Kontrakten.

Skyldes forsinkelsen at Leverandøren eller noen han svarer for, har utvist grov uaktsomhet eller forsett, kan Kjøper, i stedet for konvensjonalbot, kreve erstatning for det tap han lider som følge av forsinkelsen.

Kjøper kan heve Kontrakten dersom maksimal konvensjonalbot er påløpt eller forsinkelsen medfører vesentlig kontraktsbrudd.

6.3 Mangler

Leverandøren er ansvarlig for enhver mangel ved Tjenesten i henhold til art. 6.4.

Kjøper skal reklamere skriftlig innen rimelig tid etter at mangel er oppdaget, og ikke senere enn 24 måneder etter at Tjenesten er avsluttet.

6.4 Virkninger av mangel

Kjøper er ikke forpliktet til å betale kompensasjon for innleid personell når mangel foreligger. Kjøper kan kreve erstatning for tap han lider som følge av mangel. Slik erstatning er begrenset til direkte tap med mindre Leverandøren eller noen han svarer for har utvist grov uaktsomhet eller forsett.

Kjøper kan heve Kontrakten dersom mangelen medfører vesentlig kontraktsbrudd.

6.5 Skadesløsholdelse

Leverandøren er ansvarlig og skal holde Kjøper skadesløs for tap og/eller skade som skyldes tyveri, underslag eller andre erstatningsbetingende forhold begått eller medvirket til av Leverandørens personell.

7 FORCE MAJEURE

7.1 Force majeure betyr en hendelse utenfor en parts kontroll som han ikke burde ha forutsett da Kontrakten ble inngått og som han heller ikke med rimelighet kan ventes å overvinne eller avverge virkningene av.

7.2 Det foreligger ikke kontraktsbrudd i den utstrekning det godtgjøres at overholdelse av Kontrakten er blitt forhindret på grunn av force majeure. Hver av partene skal dekke sine omkostninger som skyldes force majeure.

7.3 Den part som vil påberope seg force majeure, skal så snart som mulig gi den annen part varsel om force majeure situasjonen, dens årsak og antatte varighet.

7.4 Hver av partene har rett til å si opp Kontrakten dersom force majeure situasjonen varer, eller det er klart at den vil vare, i mer enn 60 dager.

8 FORSIKRING

Leverandøren skal for egen regning tegne og opprettholde forsikringer tilpasset Leverandørens virksomhet og Tjenestens art.

Leverandøren skal på Kjøpers anmodning utlevere forsikringsattest som dokumenterer at plikten er oppfylt.

9 RETTIGHETER TIL RESULTATER, HEMMELIGHOLDELSE, LEVERANDØRDEKLARERING OG TILKNYTTET OPPSIGELSESRETT

9.1 Rettigheter til resultater

Kjøper får eksklusiv eiendomsrett til resultatene av det arbeid som utføres i forbindelse med Tjenesten. Alle rapporter, tegninger, spesifikasjoner og lignende dokumenter samt dataprogrammer, som utarbeides i forbindelse med Tjenesten, inngår som en del av arbeidets resultater.

9.2 Hemmeligholdelse

All informasjon som Leverandøren og/eller hans personell får tilgang til ved utførelsen av Tjenesten skal holdes hemmelig og ikke gjøres tilgjengelig for utenforstående uten skriftlig samtykke fra Kjøper.

Leverandøren skal ikke sende ut pressemelding eller på annen måte annonsere at denne Kontrakten er inngått uten Kjøpers skriftlige samtykke.

9.3 Leverandørdeklarerer og Tilknyttet oppsigelsesrett

Leverandørdeklarerer: Leverandøren plikter å etterfølge Leverandørdeklarerer. Gjeldende versjon av Leverandørdeklarerer er vedlagt disse Alminnelige betingelsene for innleie av personell (Norge) og kan vises på nettstedet til Kjøperen. Leverandørdeklarerer angir de gjeldende minimumsstandardene. Hvis og i den utstrekning samsvar med Leverandørdeklarerer ville bryte gjeldende lov, skal aktuell lov gjelde. Kjøperen skal ha rett til å endre Leverandørdeklarerer ved eventuelle endringer i juridiske, administrative eller institusjonelle krav, rettspraksis eller prinsipper for etisk forretningsdrift. Kjøperen skal informere Leverandøren om enhver endring av Leverandørdeklarerer.

Tilknyttet oppsigelsesrett: Leverandøren vedkjenner og samtykker i at ethvert brudd på denne art. 9.3 (Leverandørdeklarerer og Tilknyttet oppsigelsesrett) anses for å være et vesentlig kontraktsbrudd som gir Kjøperen rett til å si opp Kontrakten når som helst og med umiddelbar virkning, uten noen forpliktelse til å betale noen utestående avgifter eller foreta noen annen betaling. Kjøperen skal ikke være forpliktet til å kompensere for noen skade eller tap Leverandøren måtte lide som følge av oppsigelse under denne art. 9.3 avsnitt 2 (Tilknyttet oppsigelsesrett).

10 OVERDRAGELSE AV KONTRAKTEN

Kjøper kan helt eller delvis overdra sine rettigheter og plikter etter Kontrakten. Leverandøren kan ikke overdra sine rettigheter og plikter etter Kontrakten uten Kjøpers skriftlige samtykke.

11 RETTSVALG OG VERNETING

Kontrakten er undergitt norsk rett.

Partene godtar kun søksmål i forbindelse med Kontrakten ved sine respektive hjemting. Leverandøren godtar dessuten søksmål ved Oslo tingrett.



BILFINGER INDUSTRIAL SERVICES

ALMINNELIGE BETINGELSER FOR INNLEIE AV PERSONELL (NORGE)

Leverandørdeklaring

Som del av vår forpliktelse om å følge prinsippene i Bilfingers Etske retningslinjer, forventer vi at våre forretningspartnere følger sammenlignbare standarder i sin forretningsadferd. Våre forventninger fremgår av denne Leverandørdeklaringen, som du er kontraktforpliktet til å følge.

Samsvar med lover og etterfølgelse av allment aksepterte standarder

Som en leverandør til Bilfinger vil vi:

- Opptre i samsvar med gjeldende lover og forskrifter, inkludert relevant antikorrupsjonslovgivning
- Drive i henhold til allment aksepterte prinsipper og standarder knyttet til sosialt og miljømessig ansvar, og internasjonalt anerkjente menneskerettigheter inkludert lover som forhindrer moderne slaveri

Antikorrupsjon

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Ikke ta del i noen form for korrupsjon eller bestikkelser, og passe på at forretningsbeslutninger ikke påvirkes gjennom noen utilbørlige fordeler, det være seg via kontanter, gaver, reiser eller noe annet av verdi inkludert immaterielle ytelser
- Avstå fra å tilby noen invitasjoner eller gaver eller noe av verdi til Bilfinger-ansatte i den hensikt å oppnå noen form for innflytelse
- Avsløre til Bilfinger enhver forespørsel om eller press for å gi bestikkelser (enhver form for ytelse) av noe slag, det være seg til offentlig tjenesteperson eller noen andre parter, direkte eller indirekte, som kan prøve å påvirke eller gi en urimelig forretningsfordel

Regnskaper og protokoller

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Føre fullstendige regnskaper og protokoller som nøyaktig gjenspeiler alle forretningstransaksjoner og utgifter som utarbeides i henhold til gjeldende lover og forskrifter

Interessekonflikter

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Unngå situasjoner hvor våre egne interesser er i konflikt, eller kunne komme i konflikt med forretningsinteressene til Bilfinger
- Varsle Bilfinger umiddelbart hvis vi blir klar over en interessekonflikt, herunder hvis en Bilfinger-ansatt har noen økonomisk interesse i selskapet eller er tilknyttet selskapet på noen annen måte

Beskyttelse av eiendeler og informasjon

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Bidra til å verne om Bilfingers eiendeler mot tyveri, misbruk og sløsing
- Treffe nødvendige tiltak for å beskytte og holde Bilfinger-data og -informasjon som er tilgjengelig for oss, hemmelig

Konkurransedferd, eksportkontroll og sanksjoner

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Ikke ta del i noen aktiviteter som rimelig kan anses for å være konkurransehennende, misbrukende eller urimelige, og overholde gjeldende lover og forskrifter om konkurranseudferd
- Opptre i samsvar med lover og forskrifter som regulerer eksport eller import av varer, produkter og tjenester, samt økonomiske og handelsmessige sanksjoner

Innsidehandel

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Unngå innsidehandel ved å ikke kjøpe eller selge verdipapirer for Bilfinger eller noe annet selskap når vi er i besittelse av innsideinformasjon om Bilfinger som ikke er tilgjengelig for allmennheten, og som kunne påvirke en investors beslutning om å kjøpe eller selge verdipapiret

Ansatte

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Sørge for å sikre arbeidsplasser som samsvarer med internasjonale arbeidsstandarder
- Sørge for et forsvarlig arbeidsmiljø, og avstå fra enhver form for uetiske eller ulovlige arbeidsforhold, herunder, men ikke begrenset til, trakassering og legemsbeskadigelse, slaveri, trelldom og påkrevd arbeid eller tvangsarbeid og barnarbeid
- Ikke diskriminere noen ansatte på grunnlag av deres etnisitet, kjønn, seksuell legning, religion, ideologi, funksjonshemming eller alder
- Sørge for rett til organisering og tariffavtale og gi ansatte skriftlige ansettelsesavtaler i samsvar av lokal lovgivning
- Sørge for at lønn, arbeidstid, ferie og permisjoner som gis til de ansatte og eksternt innleid arbeidskraft er i henhold til gjeldende lov og/eller avtaler
- Etterfølge alle gjeldende lover og forskrifter om behandling av personopplysninger

Miljø

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Utføre driften vår trygt og begrense våre forretningsaktiviteters påvirkning på miljøet
- Etterfølge gjeldende miljølovgivning og -tillatelser

Samfunn

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Respektet lokalmiljøet og søke å forhindre og begrense negative virkninger på lokalmiljøet

Standarder i forhold til våre egne Leverandører

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Forlange fra våre egne leverandører og underleverandører at de etterfølger prinsippene angitt i denne Leverandørdeklarasjonen
- Systematisk inkludere og følge opp disse forpliktelsene i forretningsforholdene våre med dem

Avgjørende samsvar og konfliktmineraler

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Sikre at varer og materialer som leveres til Bilfinger ikke anskaffes på ulovlig eller uetisk vis
- Bekrefte implementering av formålstjenlige tiltak for behørig aktsomhet for ansvarlig anskaffelse av mineraler for å sikre samsvar med relevante forskrifter.
- I tilfelle vi produserer, kjøper eller handler med regulerte konfliktmineraler (tantal, tinn, wolfram, gull eller noe annet mineral eller dets avledede materialer fastslått å finansiere konflikt) fra Den demokratiske republikken Kongo (DR Kongo) eller tilstøtende land, informerer vi Bilfinger og etter forespørsel gjør vi våre tiltak for behørig aktsomhet og resultater tilgjengelig for Bilfinger, for å fjerne faren for at slike minerals leveres til Bilfinger

Bilfinger forbeholder seg retten til å forespørre ytterligere egenerklæringer, sertifiseringer eller fatte ethvert rimelig tiltak som kontraktsmessig samtykket i, hvor det kan være noe bekymringsverdig.

I tilfelle bekymringer eller hvis du blir klar over noe utilbørlig atferd av Bilfinger-personell, oppmuntres du til å rapportere disse til Bifingers rapporteringstelefon (se <http://www.bilfinger.com/en/responsibility/compliance/> for globale telefonnumre) eller anonymt gjennom den nettbaserte rapporteringsportalen vår som er tilgjengelig fra samme lenke.